

## **Bible Story readers A & B**

This material has been consultant checked.

### *PUJUNUJALU KAMPURTALU MIRTAWALU YINYALU WARNKU NGARRKAKU*

Warajanga karpungu Jiyijaji palanga mayanga wirtungu kajarnakinyi, mayanga Ngarrkamilingi, Timpulja. Wirtu pakuji warnkupinti palanga waninyikinyi. Marrngurrangulu kanganyikinyiyili warnku Ngarrkaku, wirrnikinyiyi palanga pakujingi.

Jiyijaji wangka palanga warnkupintingi pakujingi kajarnakinyi. Warnku wirrnikinyiyi, palinyju parrjarnikinyijaninyi. Jintalu warnkujartinyju kurrngaljartinyju warnku wirtumarta wirrniyi. Palaja mirtawa kampurta pujunumarta milpanya. Palinymili pirirri puripi marlkarri jarrinyi. Kujarra wupartujirri warnkujirri wirrinalu Ngarrkaku. Kujupurru pala. Palajirri yinganyaja warnkumajirri pala mirtawa.

Jiyijajilu wurrarnajanaku palinymilirranguku, "Yirrinnyurru pala pujunumarta mirtawa? Wupartu yiji warnkujartiny. Palinyju wiyirr wirrinalu Ngarrkaku. Kuwarri warnkumajirri waninyi mayikupa nganikupa paliny.

Palarrangu warinyarrangu warnku kurrngaljartiny. Kurrngalja puru jinta yinyayili Ngarrkaku. Janalu wupartumarta wirrniyili Ngarrkaku. Palalu pujunujalu kampurtalu mirtawalu

wirtumarta wirrirnalu. Palinyju puru wiyirr yinyalu Ngarrkaku.”

## 2

### *PARTANYKARRANGU KANGANYIKINYIYI- JANINYI JIYIJAJIKARTI*

Pipilurrangupa japarturrangulu kanganyikinyiyijaninyi janamilirrangu partanykarrangu Jiyijajikarti, japirr marnakinyiyi,

“Miranu jinakatakayi, japirr malaman Ngar-rka ngalya jinaku nganarnamilaku partanykarranguku.”

Jiyijajimilalu marrngurrangulu warnta marnayijaninyi pipipa japartu. Yirrinakanu ngarlu kurlu jarrinyi Jiyijaji, wurrarnajanaku palinymilirrangu,

“Karrinyarni partanykarrangu ngajukarti milpanyaku. Munu ngampa pinaku nyurralu.

Pikalyju Ngarrkanga yijalmarta jiniyalu, pinakarrinyiyi muwarrku palinymilaku janalu. Yijarla muwarr wurrarnarnanyurruku, nyurralu wiyirrju jilkulunyurru janalukapali, yijalmarta jilkulunyurru Ngarrkanga janalukapali. Munu palajunjalu, munu Ngarrkamili jarrulunyurru.”

Palaja warajapa waraja partanykarrangu palarrangu kartingi jini, yampu marna, partanyja jurnturtungu kankarni parirr wirrirni, japirr marna Ngarrka, “Partany nyunguku ngalya jilamanpalu.”

## 3

*JIYIJAJILU PIRIRRI KARNU WURRKUJARTINY  
NGALYPA JINI*

Warajanga karpungu Jiyijaji tawunja waninyi. Palanga pirirri wurrkukata, kurlu yiji karnu paliny. Yirrirni Jiyijaji, milpanyili, murtingi jurlpi-jurlpi jarrinyalu, ngarlu japirr marna,

“Wanka jiliminyin, karnu ngaju ngalypa jiliminyin. Wunyjurru nyuntulu karinyanpa?”

Jiyijajilu jirranakanu parirr warlirni.

“Yu, karrinyarnangu ngalypa jinaku. Kapuraly yiji jilamarnanta.”

Jampangarra pala wurrku munu jarrinyalu, karnu kapuraly jarrinyi pala marrngu. Jiyijajilu wurrnala,

“Munu wurralamanjanaku ngalypa jinirninti ngajulu. Pipurru yatilkarti yarra. Palinyju yijalu parrjalamanta kawu wiyirr nyuntu, nyuntu karnu kapuraly. Nyuntu miranu palaku muwarrku nyuntumilaku wurrkuku. Purlpimalu Ngarrkalu wurrnalu Muwujujungu mirli-mirlingi yarntanaku. Palinyja muwarrja kukurnjari wankanyu yatilkarti kangkuluman. Palalu yatilju kampalkuliny tikirrkarti, jurnpakartijakun. Palajalu marrngurrangulu pala yirrinajalu nyuntuku miranu wantulupiyingu, kapuraly nyuntu, wurrkumajirri.”

Palajun wurrnali Jiyijajilu. Palaja pirirri ngakarna yatilkarti.

Pala pirirri munu jama wanima, wurrar-nakinyijanaku marrngungu. Nyarrakurnujirri muwarr jakurl kanyayijanaku,

“Jiyijajilu ngalya jinijaninyi wurrkuja!”

Palajalu kurrngal yiji milpanyikinyiyalu pinakarrinyaku Jiyijajiku. Kurrngalju pukun japirr marnikinyiyi,

“Ngaju pukurl ngalya jilaminyinkurra?”

Palajalu Jiyijajilu tawun yakarna, pirrakarti yana kujurlku jarrinyaku, muwarr pinaku Ngar-rkaku. WUNYJURRU YIJA-YIJI WIRTU MUWARR?

## 4

Jinta Juwurrangu yatilarrangu warajanga jar-rinyiyalu Jiyijaji ngawu manaku muwarrku, palinyju warinykurnuku muwarrku wurranaku.

Waraja pirirri jananga miranu jinakata Juwu-milirranguku purlpijaku muwarrkurrangu Ngar-rkajaku. Palinyju japirr marna Jiyijaji,

“Yu! Miranu jinakata, wunyjurru yija-yiji wirtu muwarr Ngarrkaja?”

Jiyijajilu puntaju karra marnalu,

“Miranu nyuntu nyunguku purlpijaku muwar-rku:

'Ngarrkangarra wirtu nyampali nyuntuku.

Ngarrka ngarlungu jilamanparningu ngarra-marntilu, wakanyju nyuntulu ngarlungu jilamanparningu Ngarrka, ngarlulupa pir-lurrjupa kurllkapirlilu.'

Nyarrangarra wirtu yija-yiji muwarr.

Warinymarninypa muwarr nyarrakapali:

'Nyuntulu ngarlungu jinanparningu.

Palajunmarta ngarlungu jinaku marrnguku  
wiyirru pukun. Ngarlungu  
jilamanparningu marrngu wiyirr.'

Ngarrkalu kurrngal muwarr wirrirninganyjur-  
ruku, jinta Muwujajapa jinta Ngarrkamilija  
muwarr pinakatarranguja. Nyuntulu jinajalu  
nyarralujirri muwarrjirri yijalu yirkulu jinan-  
janinyi jinta wiyirr muwarr Ngarrkaja."

## 5

### *JIYIJAJIJA MUWARRJA JUPANYAPULU WAN- GALPA NGAPA*

Warajanga karrpungu Jiyijajilu wurrarna-  
janaku piririmartanga palinymilirrangungu,  
"Yankunyi ngapanga ngunarrikarti." Palaja  
yanayi tingkingi. Palanga Jiyijaji tingkingi  
kupalya jarrinyi yija.

Palaja wangal wirtu yiji jarrinyi, ngapa pin-  
tura jarrinyi, ngalpanyakinyi tingkingi, winya  
jarrinyikinyi pala tingki. Wirnti yiji jarrinyiyi  
marrngurrangu Jiyijajimili. Mintu jiniya.

"Nyampalikayi! Yija kunalkulinynganyjurrinyi  
ngapalu. Jampangarra marlkarri jarrulu-  
minyi!"

Jiyijaji kupalyaja wararr turlpanya, wurrarna-  
pulaku, "Wangalkayi! Jupa! Janpakayi! Kaniny  
jarra!" Palinyjaja muwarrjaja wangal jupanya  
palangangarra, ngapa kaniny jarrinyi palajun.

Jiyijajilu japirr marnajaninyi marrngurrangu  
palinymili,

"Nganija wirnti jarrinyikinyinyurru? Nganijalu  
munu yijalmarta jinimijinyurru?"

Ngurnjurnikinyiya yija. Wurrarnayarninyi,

“Pinakarrinyipulalu wangaljupa ngapalu. Yija  
nyampali paliny ngapakupa wangalku!  
Nganikapali nyungu Jiyijaji?”  
Palaku ngurnjurnikinyiya. Wirnti  
karrinyikinyiyili.

## 6

### *JIJAJILU NGALYPA JINI JANINYI 10 PIRIRRI- MARTA*

Warajanga karpungu Jiyijaji jinangu  
yananyikinyi, tawunkarti wangka jarrinyi.

Palanga piririmartalu 10-ju yirrinnyyi. Wur-  
rkujartiny palarrangu, karnu jana kurlu yiji.  
Kajamarta wararr karrinyiyi, marrjalu ka-  
marniyalu, “Jiyijajikayi! Nyampalikayi! Paju  
karrulumanganaku wurrkujartinyku. Ngalypa  
jilamannganinyi!”

Puntaju karra marnajanaku, “Yarrayijanaku  
Ngarrkamilaku yatilarranguku, japirr malayi-  
janinyi parrjalapiyinyurrinyi kawu wiyirr.”

Palinyja muwarrja yanayi. Marnti jarrinya-  
janga ngalypa jarrinyiyi.

Warajalu pirirrilu parrjarnarninyi, kawu  
paliny kapuraly. Palangangarra kulpanya,  
marrjalu kamarnakinyi, “Ngarrka ngalypakata!”

Murtingi jurlpi-jurlpi jarrinyalu Jiyijajingi,  
karra marnalu, “Yarranijayi! Nyuntu ngalypa  
jinijin!” Nyarra kulpanyaja pirirri munu Juwu,  
ngajarri paliny, marrngurranguja warinyja, Ja-  
mariya ngurrara paliny.

Jiyijajilu wurrarnajanaku palinymilirran-  
gunga, “Yija 10 piririmarta ngalypa jarrinyiyi.  
Nganija warinyarrangu 9 munu kulpamiyi?”

Waraja nyungu, ngajarri yiji, kulpanya wurranaku, 'Ngarrka ngalypa'."

Palaja palinyja wurrarnala, "Yijalmarta jinin Ngarrkanga ngalypaku. Palajalu ngalya jarrinyan. Wararr karruluman, ngalya yankuluman."

## 7

### *WURRUKARRAJARTINYJU WIRTUJARTINYJU MUNU KURLKARRI MARNAMA NGARRKA*

Warajanga karrpungu Jiyijajilu miranu jinikinyijaninyi marrngurrangu kurrngal.

Palanga pirirrilu wurrarnala, "Miranu jinakatakayi, ngalayimili japartu puripi marlkarri jarrinyi. Palinymili warrarn yinyangalayaku mamajikupa. Wurralala mamajingi ngajumilingi palinyju jinta pilkulinyngalayaka pala warrarn, wurralala palinyja ngajumili yinganyaku ngajuku."

Jiyijajilu karra marnalu, "Nganurtulu ngaju nyampali jininyi nyumpalaku? Munu ngajulu jinta pinaku warrarn nyumpalamili."

Palaja wurrarnajanaku wiyirruku, "Pinakarrayi! Munu lirrjalju mananyaku kurrngal warnkupa wirtu wurrukarrapa nganirn-nganirn. Warnkupa wurrukarrapa kurrngaljartiny jarrinyaja nyuntu, munu ngalya jilamanta warnkulu, munu pikaly jilamanta wurrukarralu, munu wanka yiji kalkulupiyinti." Palaja Jiyijajilu muwarr wurrarnajanaku. "Wariny pirirri warnku kurrngaljartiny. Palinymili warrarn jinjimama yija pukun. Palinyju mayiku wilyki

jungkanga wirrirni, jungkaja mayi yurntaraku marlu yiji turlpanyiyili palaku pirirriku. Wurrarnarningu, 'Ngajumili mayi kalkunupinti mayarrangu wuparturrangu, munu wiyirr mayi wirrirnakarna palarrangungu. Wunyurru kalkulumarnaji mayi ngajumili wiyirr?'

Ngurnjurnukinyi yiji. Palaja wurrarnarningu, 'Pala kurlkapirli jarrinyirni! Yinji pilamarna maya mayi kalkunapinti wuparturrangu. Palaja wirtumarta yiji yarni malamarnajaninyi. Palarrangungu tuku kalkulumarnaji mayipa wurrukarrapa nganirn-nganirn ngajumili wiyirr. Palaja wurralamarnarninyi, "Mayi wirtujartiny yija-yiji ngaju, partunurranguku kurrngalku yiji. Kuwarrija munu warrkamu jarrulumarna. Yirrkulu mayi ngananyangkulumarna, yirrkulu wayin minpirnangkulumarna, pikaly waninyangkulumarna ngarramarnti.'" Palajun wurrarnakinyirnangu palalu pirirrilu.

Palaja Ngarrkalu wurrarnala palanga pirirringi, 'Ngakumpa nyuntu! Nyungungungarra wurrukartingi marlkarri jarruluman. Kalkurnanparninga warnkupa wurrukarra wirtu. Wunyurru jilimanjaninyi kuwarri? Warinyju mankulinyjaninyi!'" Palaja Jiyijajilu wurrarnajanaku, "Kurrngal marrngu nyarrakapali pirirrikapali waninyiyi. Yirrkulu kakurnayi Ngarrka. Yirrkulu warnkupa wurrukarrapa nganirn-nganirn kuru marnayirningu. Jamirnayijaninyi pujunurrangu mayikupa nganirn-nganirnku. Munu yinganyakata warnku Ngarrkaku. Yirrkulu



kalkurnayirningu. Wiyirr palajun jinajarrangu waninyayi nyarrakapali pirirrikapali. Munu pikaly jinakayi Ngarrka.”

## 8

*Yini nyunguku muwarrku: JIYIJAJILU  
PARTUNURRANGU 12 JARRINYAJALU  
KURRNGARNIKINYIJANAKU YATILKU  
NGARRKAMILINGI MAYANGA*

Turlparrarrangu turlparranga kurrngal Juwurrangu marrngurrangu yananyikinyiyi tawunkarti wirtukarti, Jirujalamukarti. Palakarti yananyikinyiyi kunmungu nyurra manaku Ngarrkaku. Palaku Jiyijajimili pipipa japartu yananyikinyipulu pukun.

Jiyijaji partunurrangu 12-jarrinyaja pipilupa japartulu kanyapulu paliny pukurl Jirujalamukarti.

Palanga kunmungu waninyiyi karrpurrangu karrpungu, 8 karrpungu. Palaja pipipa japartu yakarnapulu Jirujalamu janamilikartiku warrarnkartiku kulpanyaku. Jintalu pukurl kurrngalju Jirujalamu yakarnakinyiya. Jiyijaji waninyikinyi Jirujalamungu. Pipipa japartu munumpa palaku. Wurrarnakinyipulu paliny jintanga milpanyi.

Karrpungu marnti ngarrany yananyikinyipulu. Warrurl-warrurl jarrinyikinyi, pulanyju munu parrjarnamapulu Jiyijaji. Japirr marnakinyipulujaninyi jarnturrangu,

“Yirrirninyurru partany ngalayamili?”

“Munu yirrirnimiyirni.”

Partarl kanyjirnikinyipulalu.

Marntungu kulpanyapulu Jirujalamukarti  
 palinyku kanyjinaku. Jarurrukartingi  
 Jirujalamungu ngurranga jarrinyipulu.  
 Warinymaljanga kanyjirnikinyipulalu.  
 Yartikarra yirrirnipulu Ngarrkamilingi  
 Wirtungu Mayanga, Timpulja, palanga  
 yirrirnipulu. Jiyijaji miranu jinakatarrangungu  
 kajarnakinyi palanga, pinakarrinyikinyijaninyi,  
 japirr marnakinyijaninyi Ngarrkaku.

Palarrangu miranu jinakata ngurn-  
 jurnikinyiyalu. Wurrarnakinyiyarningu, "Payi!  
 Nyungu murrukurru miranu yiji Ngarrkamilaku  
 muwarrku! Punulkujakun paliny. Wunyjurru  
 palajun miranu jarrinyi?"

Jiyijaji yirrinaja wurlka jarrinyipulu  
 palinymili pipipa japartu. Pipilu karra  
 marnalu, "Partany! Nyuntumili japartupa  
 ngaju ngarlu kurlu jarrinyalayinga. Yijalu  
 kanyjirnalayinga ngunarrijirri. Nganija  
 nyungungu waninyikinyin?"

Jiyijajilu karra marnapulaku, "Nganijalu  
 kanyjirnikinyijinyumpulu? Munu miranu  
 wanimanyumpulu ngajuku, ngaju yiji  
 waninyaku ngajumilingi Japartumilingi  
 mayanga? Nganija munumpa nyumpulu  
 nyungungungarra kanyjilipijinyumpulu?"

Ngurnjurnukinyipulu, munumpa waninyipulu  
 palinymilaku muwarrku.

Palaja kulpanyiyi janamili warrarnkarti, ngur-  
 rakarti janamilikarti, Najirijingi. Jiyijajilu yir-  
 rkulu pinakarrinyikinyipulaku.

Pipilu palinymilalu kurlkarri marnakinyi Jiyi-  
 jajimili muwarrarrangu.

Jiyijaji wirtu jarrinyikinyipa miranu jarrinyikinyi, kurlkanga kalkurnukinyi. Ngarrka pikaly jini, marrngurrangu wiyirr pukurl marru marnayi.

## 9

*BSOC-B2 Yini nyunguku muwarrku: JURN  
MILPANYA WURRANAKU NGARRKALU  
NGAKALKULINY JIYIJAJI*

Purlpi yiji Ngarrka muwarr pinalu pirirriku, yini paliny Yayijayiya. Palinyja wurrarnala Ngarrkalu,

“Nyampali ngakalamarnajanaku marrngur-ranguku. Wariny pirirri walangkarr ngakalamarnalu pala nyampalingi, muwarrjartiny janaku. Pala walangkarr pirirri wantuliny pirranga. Palinyju muwarr pilkulinyjanaku,

'Nganyjurrumili nyampali milpuliny.

Yarni malayalu jurtu ruwurtu.”

Palajun Ngarrka muwarr pinalu Yayijayaku.

Palalu Yayijaiyalu yarntarnajanaku muwarr mirli-mirlingi.

Punjaja yiji pala marrngu kuwarri milpanya. Yini paliny Journ. Wurrupirrayi kamalja mampu palinymili. Karnulu kunyji pinapintilu nyikarra kunymarnakinyarninyi. Mayi pirraja nganinyikinyi, wajapipa narnngurla.

Kurrngal yiji milpanyikinyiyalu pinakar-rinyaku Journku. Warrarnja Jutiyaja milpanyikinyiyalu, wirtuja tawunja pukurl, ngapija, Jirujalamuja.

Wurrarnakinyijanaku,

“Nyurralu panypanyikinyinyurru lu Ngarrkanga.  
 Kurntany jarrayi. Kurlujartiny  
 jinikinyinyurru. Yakalayi. Yakujani  
 jarrayi, Ngarrkakarti milpayi. Palaja Ngar-  
 rkalu munu kulilu yirrilkulunyurrinyi,  
 ngarlu ngalya jarrulunyurruku paliny.  
 Palaja ngapanga jilamarnanyurrinyi.”

Palajunmarta wurrarnakinyijanaku Jurnju.

Jurnmili muwarr pinakarrinyajalu warajalupa  
 warajalu wurrarnakinyiyalu Ngarrkanga,

“Yijangarra nyuntungu panypanyikinyir-  
 nangu. Kurntanyja waninyarnaji. Nyuntukarti  
 kulpanyaku karrinyarnangu.”

Palajunmarta wurrarnakinyiyalu Ngarrkanga.  
 Palaja Jurnju ngapanga jinijaninyi pijungu,  
 ngapingi, Jurtanja.

Jurnju wurrarnakinyijanaku,

“Kuwarrimarta wariny marrngu milpuliny.  
 Paliny yija-yiji wirtu nyampali. Munu  
 ngajukapali, ngaju puru yiji, mujuja.  
 Nyungu wariny nyampali wirtungarra.  
 Ngajulu munu yiji jujika palinymili  
 nyinga manaku. Ngajulu puru ngapanga  
 jinarninyurrinyi. Nyungu warinyju  
 ngakalkulunyurruku Ngarrka Pirlurr.”

Palajunmarta wurrarnakinyijanaku Jurnju.

Palaja Jiyijaji milpanyili Jurnkarti tawunja  
 Najarijija, warrarnja Kaliliyija. Palanga Jurnju  
 ngapanga jini Jiyijaji palanga pijungu Jurtanja.

Jiyijaji ngapaja turlpanyajanga kanka parr-  
 jarna. Palanga parlparr laarr jini Ngarrkalu.  
 Ngarrka Pirlurr kaninykurnu milpanyala Jiyija-  
 jikarti kurlukukukapali, palinyja kajarnala.

Kankajirrija Ngarrkalu muwarr pinalu Jiyijajiku,  
 “Nyuntu partany ngajumili walja yiji. Ngajungu  
 ngarlungu nyuntu. Ngarlu ngalya jarrin-  
 yarnangu.”

## 10

*BSOC-B3 Yini nyunguku muwarrku: MIRUR-  
 RULU PARTARL JAKURLIRNIKINYI JIYIJAJI PA-  
 NYPANYAKU NGARRKANGA*

Ngarrkalu Pirlurrju ngakarna Jiyijaji pir-  
 rakarti, Mirurrulu Wirtulu yakurr manaku  
 palinyku.

Palanga Jiyijaji mayimajirri waninyikinyi. Kar-  
 rpurrangungupa warrukartingi 40-ngi munu  
 nganama mayi. Palaja janparr karrinyi. Palanga  
 pala mirurru wirtu milpanyili, Jayitan milpany-  
 ili. Karra marnalu mirurrulu, “Nyuntu wurrar-  
 nanparninyi yija Ngarrkamili Partany. Wurrala  
 warnkurrangungu mayi jarrulupiyi.” Palajunju  
 yakurr marna.

Jiyijajilu puntaju karra marnalu, “Munu  
 palajun jilamarna. Ngarrkamilingi mirli-  
 mirlingi nyungu muwarr waninyi, 'Mayilu  
 puru wanka kalkuninyi kawujakun.  
 Marrngurrangulu pinakarrinyaku Ngarrkamili  
 muwarrku wiyirrku.”

Palaja Jayitanju kanya tawunkarti wirtukarti,  
 Jirujalamukarti, maya Ngarrkamilikarti  
 wirtukarti. Palanga kankajirringi wararr  
 karrinyipulu.

Wurrarnili Jiyijajingi, “Nyuntu wurrarnan-  
 parninyi yija Ngarrkamili Partany. Nyunguja

wapakalaman jungkakarti. Ngarrkamilingi mirli-mirlingi nyungu muwarr waninyi, 'Ngarrkalu wurralkulinyjanaku yayinyjilji palinymilingi tukulu nyuntuku kanganyaku. Warlilipiyinti parirrju, tuku kalkulupiyinti warnkungumarra, munu warnkulu jina wirrkalamanta.' Palajalu wapakala. Ngarrkalu wanka kalkurnanti."

Jiyijajilu puntaju karra marnalu, "Munu palajun jilamarna. Ngarrkamilingi mirli-mirlingi wariny muwarr waninyi, 'Marrngurrangulu munu yakurr manaku Ngarrka, janamili nyampali paliny.'"

Palaja Jayitanju kanya warnku wirtukarti, kanka kanka kanka yiji pala. Kankajirringulu jurti jinili warrarnarrangu ngunarrikurnujirri, jurti jinili tawunarrangu wiyirr pukun.

Wurrarnili Jiyijajingi, "Ngajuku murtingi jurlpu-jurlpu jarrulupijin, wurralaman ngajurti nyampali wirtu nyuntuku. Palajalu jilamarnanta nyampali ngurnungurranguku tawunarrangukupa marrnguku wiyirrku."

Jiyijajilu puntaju karra marnalu, "Munu murtingi jurlpu-jurlpu jarrulumarnangu, munu wurralamarna nyuntu nyampali. Ngarrkamilingi mirli-mirlingi nyungu muwarr waninyi, 'Marrngurrangu Ngarrkakujakun murtingi jurlpu-jurlpu jarrulupiyi. Ngarrkakungarra pinakarrinyaku.' Palangarra muwarr Ngarrkaja. Palajalu munu murtingi jurlpu-jurlpu jarrulumarnangu, Jayitan. Yarra!"

Palaja mirurru yana, palaja Ngarrkalu ngakar-najaninyi yayinyilarrangu palinyku tuku kalkunaku.

## 11

*BSOC-B4Y ini nyunguku muwarrku: JIYI-JAJILU WURRARNAJANAKU JANPAMALU MAN-ANYAKATANGA, "YAJALAMINYINYURRU"*

Warajanga karrpungu Jiyijaji ngapamartaji Yintanga Kaliliyngi wararr karrinyikinyi.

Kurrngal milpanyiyili, miranu jinikinyijaninyi Ngarrkamiliku muwarrku. Ngurrku mar-nakinyiyarninyi palinyku pinakarrinyaku.

Parrjarn-parrjarna, yirrirnipulinyi tingkijirri ngapanga milyanga. Janpamalu mananyakata purlpi katukarnayi, janpa jinikinyiyi parru-parrurrangu.

Jiyijaji karntinyi warajanga tingkingi, Jayiman-milingi. Wurrarnala Jayimanja, "Tingki jujiliji janpangamarta." Palanga kajaninyi tingkingi, miranu jinikinyijaninyi tingkingulu.

Miranu jinajaninyi jipi, wurrarnala Jayimanja, "Kawa tingki yintakarti, parru-parrurrangu ngapanga wirriliyi janpamaluku."

Jayimanju karra marnalu, "Nyampali, kakarrara partarl warrkamu jarrinyiyirni, munu warajapa manamiyirni janpamalu. Nyuntumilijalu muwarrjalu parru-parrurrangu wirriliyirni."

Palaja kanyayi tingki yintakarti, Jayimanjupa jintalu janpanga wirrirniyi parru-parrurrangu. Janpamalu kurrngal yiji manayi, parru-parrurrangu jipi larr kangamiyi.

Parirruju muwarr piniyipulaku warinyja tingkingi milpanyaku, Jayimikupa Jurnku, Jipitmilaku partanykujirri. Palaja tingkingi kujarranga winya jinikinyiyi janpamalu. Kurrngal yiji janpamalu, purtuly, ngapalu tingkijirri jipi kunamapulinyi.

Palarrangulu janpamalu mananyakatalu yirrirniyijaninyi janpamalu kurrngal yija-yiji. Wurlkakata yiji jarrinyiyi.

Jayiman murtingi jurupu-jurupu jarrinyili Jiyijajingi. Wurrarnala, “Nyampali, ngaju kurly-jartiny. Yarrajal!”

Jiyijajilu karra marnalu, “Munu wirnti jarranpili. Purupi mananyakinyinjaninyi janpamalurangu. Kuwarri yirrkulu muwarrju mankulumanjaninyi marrngurrangu Ngarrkaku.”

Palaja purrirniyipulinyi ngapaja tingkijirri, jungkanga murrulungu yakarniyi tingkipa parru-parrurrangu, yanayili Jiyijajingi.

## 12

*BSOC-B5 Yini nyunguku muwarrku:  
WILYKIKU*

Marrngu yirrkulu milpanyikinyiyalu Jiyijajiku warinyarranguja tawunja. Kurrngal yija-yiji kunmu jarrinyaja Jiyijajilu wurrarnajanaku muwarr nyungu.

“Pinakarrulunyurru! Pirirri yana wilykiku wirrpa parnpinaku palinymilingi war-rarnja, mayi yurntaraku jarrulupiyili.

Jinta wilyki pungkanyiyili jukurtingi parnpinaja. Marrngulu jinalu jurrkarnakinyiyi, wirru-jartinyju nganayi wiyirr.



Jinta wilyki pungkanyiyili warnkumarramar-ranga. Palanga ngapamajirri. Turlpanyaja, jampa tikirl jarrinyiyi.

Jinta wilyki pungkanyiyili jantaranga. Jantarapa wilyki turlpanyapulu warajanga, jantara wirtu jarrinyiyi walangkarrangu wilykingi, yamarnayijaninyi, kiyi marnayijaninyi jantalaru, wilyki munu jarrinyiyili.

Jinta wilyki pungkanyiyili ngalypanga jungkanga. Turlpanyiyi ngalypa yiji, wirtu jarrinyiyi yija, mayi marlu yija-yiji jarrinyiyili nyarraku piririku.

Pinakarrayi kurlkapirlilu!"

Palaja palinymilirrangulu marrngulu japirr marnayi Jiyijaji, "Nganiku pala muwarr wur-rarnan? Ngani palalu muwarrju wurrarnan-nganaku?"

Karra marnajanaku, "Purlpi wiyirr ngakumpa waninyikinyiyi Ngarrkamili jarrinyaku marrngu, palinyja muwarrja jinaku. Kuwarri nyurra pirnti pilamarnanyurrinyi, ngalypa miranu jarrulunyurru palinymiliku muwarrku. Jintalu marrngulu partarl pinakarrulupiyalu Ngarrkaku. Yirrkulu parrjarniyi, munu yir-rinakayi, yirrkulu pinakarrinyiyi, munu miranu jarrinyakayi. Palajalu nyungukapalirrangu muwarrarrangu wurrarnarnajanaku. Pirnti pinirnijaninyi muwarrju nyungukapalilu.

Nyarra muwarr yimpilamarnanyurraku.

Nyarra wilyki Ngarrkamilikapali muwarrkapali. Palarrangu warinypa wariny jungkarrangu marrngukapali warinypa warinykapali.

Jinta wilyki pungkanyiyi jukurtingi. Wirru-jartinyju nganayi wiyirr.

Palalu muwarrju wurrarnarnanyurruku nyungu: Palarrangulu wirrujartinyju kurlkarri malkulunyurrinyi mirurruku. Palalu jukurtilu kurlkarri malkulunyurrinyi jintaku marrnguku.

Palarrangulu marrngulu pinakarrulupiyi Ngarrkamili muwarr. Mirurrulu jakurlilkulinyjaninyi kakulupiyi pala muwarr. Pala muwarr munu jarrulinyjanaku. Palajalu munu yijalmarta jilipiyili Ngarrkanga, munu jilipiyi muwarrja Ngarrkaja.

Jinta wilyki pungkanyiyi warnkumarramaranga. Turlpanyaja tikirl jarrinyiyi, munu mayi karrimiyi.

Palalu muwarrju wurrarnarnanyurruku nyungu: Palalu warnkumarramaralu kurlkarri malkulunyurrinyi jintaku marrnguku.

Palarrangulu marrngulu pinakarrulupiyi Ngarrkamili muwarr pikalyju. Jampa ngarrany yijalmarta jilipiyili. Palaja jintalu kararr jilkulinyjanaku. Palaja warinykurnu jarrulupiyi, munu Ngarrka yajalapiyi, munu jilipiyi Ngarrkaja muwarrja.

Jinta wilyki pungkanyiyi jantaranga. Jantaralu kiyi marnayijaninyi.

Palalu muwarrju wurrarnarnanyurruku nyungu: Palalu jantaralu kurlkarri malkulunyurrinyi jintaku marrnguku.

Palarrangulu marrngulu pinakarrulupiyi Ngarrkamili muwarr. Yirruku karrulupiyi pikaly jarrinyaku. Nganirn-nganirn yirrkulu kurlkanga jilkulinyjaninyi warnkupa mayipa wurrukarra.

Palaja jampa munu jarrulupiyalu Ngarrkaku pinakarrinyaku. Munu jilipiyi Ngarrkaja muwarrja.

Jinta wilyki pungkanyiyi ngalypanga jungkanga. Mayi karrinyiyili marlu yiji.

Palalu muwarrju wurrarnarnanyurruku nyungu: Palalu ngalypalu jungkalu kurlkarri malkulunyurrinyi jintaku marrnguku.

Palarrangulu marrngulu pinakarrulupiyi Ngarrkamili muwarr, ngalypalu kalkulupiyi, yirrkulu nyarraja muwarrja jilipiyi, Ngarrka pikaly jilipiyi ngarramarnti."

## 13

### *WURRKUJA NYUNGU JIYIJAJILU NGALYPA JINI*

Jiyijaji kulpanya tawunkarti, ngapikarti, Kaparnawumukarti. Wurrarnakinyiyarninyi, "Jiyijaji kulpanya!" Kurrngal mayakarti palinymikarti milpanyiyi, palinyku pinakarrinyaku. Wurrarnakinyijanaku palinyju Ngarrka.

Marrngurrangu palanga mayanga kurrngal waninyikinyiyi, jinta kurrngal jalakartingi ngunarrijirri wararr karrinyikinyiyi, pinakarrinyikinyiyalu.

Palanga milpanyiyi marrngu kujarrapa kujarra. Pirirri wurrkujartiny kanganyikinyiyi ngurrinyja, manyurla yija paliny, munu marnti yananyaka. Kanyayili Jiyijajikarti palinyju ngalypa jilkuliny. Partarl ngalpanyiyi, kurrngal waninyikinyiyi yiji.

Palaja kankarni mayanga karntinyiyi. Pirli jiniyi Jiyijajimartaji kankarni, wurrkujartiny kaninykurnu jiniyi ngurrinyja, Jiyijajingi walangkarr.

Karra marnarningu Jiyijajilu, "Yijalmarta jinijiya wurrkujartiny ngalypa jilamarna." Palaja ngalypalu wurrarnili wurrkujartinyja, "Nyun-tulu puripi panypanyakinyinpili Ngarrkanga. Puntaju munu wirlalamarnanta ngajulu, nyuntuku ngalypa wantulumarnangu."

Mayanga palanga kajarnakinyiyi Juwumili miranu jinakatarrangu kujarrapa waraja. Kurlkarri marnakinyiyarninyi, "Munu palajun muwarr pinaku. Mitukata paliny. Ngarrkajakurl palajun muwarr pinaku. Ngarrkakapali Jiyijajilu jinarninyi!"

Janaku miranu Jiyijaji, palajun kurlkarri marnakinyiya janalu. Japirr marnajaninyi, "Nganijalu nyurralu yimpirninyinyurru ngaju palajunju?"

Wurrarnarnalu nyungungu pirirringi, 'Nyun-tulu puripi panypanyakinyinpili Ngarrkanga. Puntaju munu wirlalamarnanta ngajulu.'

Nyurralu wurrarnanyurru palajun munu wurranaku ngajulu. Wunyurru muwarr pilamarnalu wurrkujartinyku? Yijapa wurralamarnalu, 'Wararr jarruluman, ngurriny mankuluman, jinangu yankuluman'. Palinyja palajun wurranaku ngajulu?

Yu! Kuwarringarra ngalypa jilamarna nyungu wurrkujartiny. Palajalu wantulunyurru ngajuku

miranu, ngajungu yija wurrarnaji Ngarrkalungarra, 'Marrngu kurlujartinyja munu wirlalamanjaninyi, ngalypa wantulumanjanaku."

Palaja wurrkujartinyja wurrarnala Jiyijajilu, "Wararr jarruluman, ngurriny mankuluman, ngurrakarti nyuntumilikarti yankuluman."

Palangangarra wararr jarrinyi pala pirirri, ngurriny mana, jalakarti yana pipurru.

Yananya kawanaja wiyirru parrjarnakinyiya. Wurrarnakinyiya, "Ngalypa jini! Kuwarrijakun! Munu nyungu yirrirniminyi!"

Nyurra marnakinyiyi Ngarrka. Ngarrkaku muwarr pinikinyiyalu, "Yarranjayi. Yija-yiji nyuntu ngalypa!"

## 14

*Yini nyunguku muwarrku: JIYIJAJILU MAYI WIRTU JINIJANAKA 5,000-KU MARRNGURRANGUKU*

Kurrngalju marrngulu yirrirnikinyiyi Jiyijajilu wurrkujartinyarrangu ngalypa jinijaninyi. Palajalu karrpurrangu karrpungu yajarnikinyiyi.

Warajanga karrpungu Jiyijaji warnkungu karntinyi. Palanga kajarna, marrngurrangu palinymili kajarniyili. Kajanakanu yirrirnijaninyi marrngurrangu kurrngal yiji milpanyiyalu.

Wurrarnarningu, "Marrngurrangu nyungu janparr. Ngajulu mayi yungkulumarnajaninyi." Miranu paliny wunyjurrulu mayi yungkulinyjaninyi. Munu wurrarnamajanaku palinymilirangungu. Yakurr marna waraja, yini Pilipi.

“Wunyjurrulu mayi mankuluminyijanaku kurrngalku nyungurranguku?”

Pilipilu puntaju karra marnalu, “Martumpirri mananyakanyi palamarranguku! Warnku nyungu yangu kalkurnanyi. 1,000 tala kalkurnuminyi, mayi wupartumarta mananyakanyi-janaku palamarranguku kurrngalku!”

Yanturulu, Jayimanmilalu marrkalu, wurrarnala Jiyijajingi, “Partany nyungu kalkuninyi 5 martumpirri wuparturrangupa janpamalujirri wupartujirri. Mayipirrayi nyungu wupartu yiji, munukapali yiji. Wunyjurrulu ngarri yungkuluminyijaninyi marrngu kurrngal?”

Jiyijajilu wurrarnajanaku palinymilirrangungu, “Wurraliyijanaku kajalapiyi.” Palanga warrulymarramarra. Warrulyjangarra kajarniyi nyirrirnipa walangkarr. Marrngu munu wupartumarta, 5000 piririmarta.

Jiyijajilu martumpirri mana. Ngarrkanga wurrarnala, “Nyuntulu nyungu mayi yinyannganinyi. Yarranijayi. Nyuntu ngalypakata!” Palaja pirirringi palinymilingi wurrarna-janaku, “Mayi yuwayijaninyi kajarnayipa.” Palajun janpamalujirri pukurl yinyajanaku. Palanga wiyirrju nganayi mayi marlkaku. Palaja palinymilirrangungu wurrarnajanaku, “Jinta mujupa tukulu yangaliyijaninyi, munu yakanaku.”

Palinyja muwarrja palarrangu mujurrangu manayijaninyi, 12 martuwaranga winya jinyi.

Jipi ngananyajalu marrngulu wurrarnikinyayarninyi, “Jiyijajilu mayi wupartuja wirtu jini,

ngungku wiyirr ngananyi nganyjurrulu kurrngalju. Palinyngarra milpanya Ngarrkaja, yartikarra Ngarrkalu ngakarnanganyjurruku.”

Jiyijaji miranu janaku, jakurlinaku karrinyayi paliny janamiliku nyampaliku jinaku. Palajalu yakarnajaninyi palinyju, yana kujurl paliny warnkumarramarrakarti.

## 15

*Yini nyunguku muwarrku: MIRURRULU KANGANYIKINYI PARTANY WARINYKURNU. JIYIJAJILU NGALYPA JINI.*

Jiyijaji warinya warrarnja kulpanya pirirri-martakarti palinymilikarti.

Kurrngalja partijirri kaniny waninyikinyi. Juwumilalu miranu jinakatalu kujarrapa warajalu jalypa pinijianinyi Jiyijajimilirranggu. Palaja marrngurrangulu yirrirniyi Jiyijaji, purrpi mirti jarrinyiyili. “Yarranijayi! Milpanyan!”

Jiyijajilu japirr marnajaninyi, “Nganijalu jalypa pininyurrujaninyi?” Warajalu pirirrilu karra marnalu, “Miranu jinakatakayi, ngajumili partany kalkurnu mirurrulu, munu muwarr pinaka. Mirurrulu warlirni, jungkanga parn-pirni. Jawaja janga purl-purlpukarra marnala, rirra pajirnarninyi, kawu kararr yiji jarrinyi.

Palajalu kanyarnangu nyuntuku, ngalypa jilaman nyuntulu. Nyuntumilirranggu japirr marnarnajaninyi mirurru jurtu ngakanaku palinya. Munu. Partarl jurtu ngakarnayi.”

Palaja Jiyijajilu wurrarnajanaku palinymilirrangungu, “Nyurralu yija munu yijalmarta jiniminyurrulu Ngarrkanga. Wunyjurrurti? Yirru

mitu yakanakatarrangu nyurra. Ngajukarti partany kangkulupijinyurru.”

Kanyayili. Jampa Jiyijaji yirrinajalu mirurrulu warlirni pala partany, jinarn-jinarn pinakata jini.

Palanga jungkanga pungkanya partany, warli-warli kanganyikinyi warinykurnu warinykurnu, janga jawaja warrkirnikinyili.

Jiyijajilu japirr marna japartu partanymili, “Nyanga palajun jarrinyi?” Karra marnalu, “Partanya. Marlumal mirurrulu parnpirnikinyi wikangapa ngapanga, marlkarri jinaku yakurr marnikinyi. Paju karrulumanganaku. Yijapa ngalya jilaman.”

Jiyijajilu puntaju karra marnalu, “Yu, palinyku ngalya jinaku miranu ngaju. Nganijalu palalu muwarrju karra marnajin, ‘Yijapa ngalya jilaman’? Ngarrkanga yijalmarta jilamanpalu nyuntulu. Palaja japirr malaman nganikupa Ngarrka, palakungarra miranu yiji paliny, wunyjurru jinaku.”

Palangangarra japartumurninyju kamarnalu marrjalu, “Yijalmarta jinarnili Ngarrkanga. Miranu jiliminyinpa yinkuku yijalmarta jinaku.” Palaja Jiyijajilu wurrarnili minyirrju mirur-rungu, “Nyuntu mirurru kurlukata, nyungu partany kurlka ngawu jinin, muwarrku jama jinin. Yakala! Jalakarti yarra! Munu yarrana paliny kangkuluman!”

Mirurrulu kamarna, partany jinarn-jinarn pinakata jinikinyi jungkanga, palaja yakarna, yana ngarramarnti.



Pala partany kutukapali. Kurrngalju wur-rarnikinyiya, "Marlkarri yija paliny."

Parirrja Jiyijajilu kanka marna. Palaja wararr karrinyi partany. Ngalya paliny.

## 16

*BSOC-B9 Yini nyunguku muwarrku: PIRIRRI MUNU PAJU KARRIMALU YALPUKU PALINYMI-LAKU*

Warajanga karpungu Piyitalu japirr marna Jiyijaji, "Nyampali, yijapa marrngulu marlumal ngajuku yirrkulu kurlu jilipiji. Wunyjurumal ngajulu puru ngakalamarna paliny? Wunyjurumal kakunaku palinyku pala jinaji? Paju karrulumarnalu 7-mal?"

Jiyijajilu puntaju karra marnalu, "Puru ngakalaman paliny 7-mal, yu, 77-mal pukun. Yirrkulu puru ngakalaman paliny.

Muwarr wurralamarnangu. Nyunguja muwarrja miranu jarruluman Ngarrkaku. Palinyju yirrkulu nyuntu puru ngakarnanti. Palajun nyuntulurla puru ngakalamanjaninyi jinta.

Kuwarri muwarr wurralamarnangu pirirriku, wirtuku nyampaliku. Paliny kurrngal warrkamu jinakatarrangujartiny. Purlpi warnku yinganyikinyijanaku jampa yinganya kulpanyaku.

Warajanga karpungu wurrarnajanaku, 'Kulpanya jilipijinyurru warnku ngajumili yinganyaja!'

Waraja warrkamu jinakata milpanyili nyampalikarti. Palalu pirirrilu kulpanya jinaku warnkuku wirtuku yiji, milyin tala. Wupartu

kalkurnikinyi palinyju. Partarl yiji yinganyaka milyin tala!

Nyampalilu wurrarnajanaku kuny-manakatanga, 'Kawayijaninyi nyungu pirirrimili mirtawapa partanyakarrangupa wurrukarra, paliny pukurl, jalamu jiliyijaninyi warnkuku, warnkurrangu pala yungkulupijinyurru ngajungu!'

Pinakarrinyaja muwarr nyampalimili pala warrkamu jinakata murtingi jurlpi-jurlpi jar-rinyalu, ngarlu japirr marna, 'Nyampalikayi, munu warnkuku yungkuluminyin janaku! Mimalapijin! Warnku wiyirr yiji yungkulumar-nanta!'

Nyampali paju karrinyalu. 'Puru ngakarnarn-inta. Munu nganipa yungkuluminyin.'

Pala warrkamu jinakata yana. Yananyakanu wariny marrngu yirrirni, yalpu palinyku. Purlpi warnku wupartu yinyala jampa palanga yalpumurninyja. Purрпи yanalu yalpumurninykarti, warlirni ngalyingulu. Wurrarnala, 'Purlpi yinyarnangu warnku. Kuwarringarra kulpanya jiliji, warnku ngajumili yuwaji!'

Pala yalpumurniny murtingi jurlpi-jurlpi jar-rinyalu, ngarlu japirr marna, 'Mimalaji! Yarti yungkulumarnanta!'

Nyungulu marrngulu pajuwayilu wurrarnala, 'Munu mimalamarnangu. Jinmurntungu wirril-amarnanta. Warnku ngajumili ngajuku yinganyaja milpuluman jinmurntuja.' Pipurrulu jinmurntungu wirrirni.

Jintalu nyampalimilalu warrkamu jinakatar-rangulu parrjarnakinyiyipulinyi. Ngarlu kurlu jarrinyiyili. Nyampalikarti yanayi, wurrarniyili. Pala nyampali kuli jarrinyi yija. Wurrarnajanaku, 'Pala marrngu kanganyaja yuwayi ngajungu!'

Kanyayili. Nyampalilu wurrarnala, 'Kurlukata yiji nyuntu! Munu yinganyakanyin warnku ngajumili, milyin tala. Ngarlu japirr mar-nanyin ngaju paju karrinyaku nyuntuku. Paju karrinyarnangu, puru ngakarnarninta, wur-rarnarninga, "Munu nganipa yungkuluminyin ngaju." Palajun jinamanpalu yalpuku. Nyuntupangarra paju karrimanpalu, puru ngakarnaman pala yalpu nyuntumili.

Kuwarri jinmurntukarti ngakalamarnanta nyuntu. Palanga wantuluman ngarramarnti. Kulpanya yungkuluminyin ngajumili milyin tala. Palaja jinmurntuja milpuluman.' Wirrilyalu ngakarna jinmurntukarti."

Palaja Jiyijajilu wurrarnala Piyitanga, "Nganipa kurlu jilamangu marrngulu, munu kuli jar-rulumanpalu, puru ngakalaman. Munu palajun jilaman nyuntulu, ngajumili Japartu kankajir-ringi kuli wantulumanga ngarramarnti nyuntuku, munu puru ngakalamanta nyuntu."

## 17

*BSOC-B10 Yini nyunguku muwarrku: JIYIJA-JILU JALI PINI TANGKI JIRUJALAMUKARTI*

Jirujalamukarti wangka jarrinyiyi, warnkungu wirtungu karntinyiyi, yini Warnku Wulipijartiny. Warnkungu palanga kujarra tawunjirri, yini wariny Pajapayiji, wariny yini Pajani.

Palanga Jiyijajilu kujarra ngakarnapulinyi palinymilirranguja walangkarr yananyaku. Karra marnapulaku, "Palakarti tawunkarti walangkarr yankulunyumpulu. Jampa milpanyakanu, tangki yirrilkulunyumpulu, wangalangu, kunymanaja palanga. Munu jarntu jinimiyi pala. Ruwupu yinyji pilkulunyumpulu mungkaja, tangki yakujani kangkulunyumpulu.

Yijapa warinyju japirr malkulunyumpulinyi, 'Nganijalu pala jininyumpulu?', karra malkulunyumpulalu, 'Nyampalingarra nyunguku kar-rinyi. Jampangarra kulpanya ngakalkuliny.'" Palajun wurrarnapulaku Jiyijajilu.

Palaja yanapulu, tawunja wangalangu tangki yirrirnipulu, mayamartaji, kunymanaja jalanga mayanga jawapirtingi. Ruwupu mungkaja yinyji pinapulu. Jinta wararr karrinyikinyiyi. Japirr marnayipulinyi, "Nganijalu pala ruwupu yinyji pininyumpulu?" Puntaju karra marnapulu muwarrjalu Jiyijajimilijalu. Palaja yakarnayipulinyi.

Jiyijajikarti kanyapulu. Kujarrapa warajalu ngurrinyarrangu janamili pirntilji tangkingi wirrirniyi jali pinaku Jiyijajiku. Karntinyili Jiyijaji.

Kurrngalju           janamili           ngurrinyarrangu  
jirrirniyalu           ruwurtungu           walangkarr  
palinyku.           Jintalu parrkarrangu wirrkarnayi

ruwurtumartijingi, wirrirnayijaninyi parrka pukurl ruwurtungu.

Karrinyiyalu wirtu jinaku nyampali Jiyijajiku, kingi jinaku janamili. Palajalu palajun jiniyalu.

Jiyijajilu jali pinikinyi tangki, jinta jinangu yaninyikinyiyi nyirrirnipa walangkarr paliny-martaji. Kamarnakinyiyi,

“Ngarrka ngalya yiji! Palinyja purlpija muwarrja nyungu pirirri ngakarnanganyjur-ruku, kingi jarrinyaku nganyjurruku. Nyungu pirirri wantulinynganyjurruku kingi ngalypakata, palakapali purlpijakapali nyampalikapali, Kingi Tayipitikapali. Kalkulkulinynganyjurrinyi ngalya ngar-ramarnti. Ngarrka ngalypakata yija-yiji.” Palajunmarta wurrarnakinyiyi marrjalu.

**Nyangumarta Bible  
Portions of the Holy Bible in the Nyangumarta  
language of Australia**

copyright © 1980-2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyangumarta

Bible translation copyright © 1980-2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.  
Reader Series (book XXC) copyright © 1996 Bible Society Australia. Bible  
overview (XXA) copyright © 1996 Mission Publications of Australia (PO  
Box 21, Lawson NSW 2783)

This translation is made available to you under the terms of the Creative  
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it  
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 31 Aug 2023

469e8210-9f0b-5399-9f0b-cc22ce5975b8